

Contents

1	Introduction	13
2	The notion of evidentiality <i>in extenso</i>	24
2.1	Where evidentiality and other linguistic categories meet	30
2.1.1	Where evidentiality and epistemic modality meet	31
2.1.2	Where evidentiality and deixis meet	38
2.1.2.1	On the deictic reading of modal verbs	53
2.1.2.2	Where to put inference?	63
2.1.3	Where evidentiality and (inter)subjectivity meet	77
2.1.4	Where evidentiality and polyphony meet	87
2.2	Concluding thoughts <i>or</i> proposal for solution: <i>speaker's perspectivisation</i> as superordinate category	105
3	What has been done so far concerning evidentiality in Spanish, other Romance languages and recently in general	128
3.1	Evidentiality and the grammaticalisation of German evidential expressions	129
3.2	Evidentiality as a kind of epistemic relativisation – exemplified by Spanish	131
3.3	Evidentiality and the processes of subjectification and modalisation	133
3.4	Evidential adverbs and their grammatical/lexical status	136
3.5	Evidentiality between lexicon and grammar in various languages	137
3.6	The relation between evidentiality and epistemic modality in Spanish	150
3.7	Evidentials and modal meanings in Guaraní	153
3.8	Evidentiality and its grammatical/lexical realisations in various languages	155
3.9	Evidentiality and modal certainty in English adverbs	158

3.10	Evidentiality and epistemicity in English verbs of cognitive attitude	163
3.11	Evidentiality and deixis in English and German verbs of perception	167
3.12	Evidential expressions and their scope	169
3.13	Evidentiality, epistemic modality and grammaticalisation in Italian	173
3.14	Evidentiality, modality, epistemicity and grammaticalisation in German	182
3.15	Evidentiality, modality and subjectivity	186
3.16	Summarising and concluding thoughts	195
4	Theoretical and methodological background of the present study	198
4.1	The research process	199
4.1.1	The pre-research phase – part I: detective novels	199
4.1.2	The pre-research phase – part II: online-news articles	202
4.1.3	The research phase	210
4.2	The syntactic position of <i>evidentemente</i> & Co.	213
4.3	The notion of procedural meaning	215
4.4	The notion of utterance	222
4.5	The pragmatic background of the present study	224
4.5.1	The <i>Cooperative Principle</i> – Grice's maxims of conversation	226
4.5.2	<i>Relevance Theory</i> – how relevant is it?	228
4.5.3	The present study's approach to evidentiality in Spanish	235
5	A context-sensitive and functional approach to the use of verbs of cognitive attitude and modal adverbs in Spanish	240
5.1	The evidential use of Spanish modal adverbs	244
5.1.1	<i>aparentemente</i>	248
5.1.2	<i>evidentemente</i>	253

		11
5.1.3	<i>obviamente</i>	257
5.1.4	<i>posiblemente</i>	261
5.1.5	<i>probablemente</i>	266
5.1.6	<i>seguramente</i>	270
5.1.7	<i>supuestamente</i>	276
5.2	The evidential use of Spanish verbs of cognitive attitude	278
5.2.1	<i>creer</i>	279
5.2.2	<i>pensar</i>	282
5.2.3	Excursus: on other pragmatic functions of <i>pensar</i>	284
5.2.4	<i>saber</i>	303
5.2.5	<i>suponer</i>	307
5.3	Summarising and concluding thoughts concerning the verbs and adverbs	309
6	A context-sensitive and functional approach to the use of the Spanish modal verbs <i>poder</i> and <i>deber</i>	314
6.1	The evidential use of <i>deber</i>	318
6.2	The evidential use of <i>poder</i>	330
6.3	Summarising and concluding thoughts concerning the modals	341
7	A context-sensitive and functional approach to the use of the conditional form and the synthetic future	344
7.1	The evidential use of the conditional form	366
7.2	The evidential use of the synthetic future	381
7.3	Summarising and concluding thoughts concerning the conditional form and the synthetic future	399
8	Overall evaluation of the results and future prospects	404
8.1	Approach and data	404
8.2	Evidentiality and its related categories	409
8.3	The consequence: the notion of <i>speaker's perspectivation</i>	418

8.4	Spanish linguistic means that serve as evidential expressions	420
8.5	Future prospects	427
9	References	437